

Ryan Szpiech

4108 MLB / 812 E. Washington / Ann Arbor, MI, 48109
734.489.3727 / szpiech@umich.edu

EDUCATION

- 2006 **Ph.D.**, Spanish, Yale University
2004 **M.Phil.**, Medieval Studies, Yale University
2002 **M.A.**, Spanish, Yale University
1997 **M.A.**, Comparative Literature, University of Illinois, Urbana-Champaign
1995 **B.A.**, Rhetoric and Spanish, University of Illinois, Urbana-Champaign

Other Programs: Summer Arabic Program, University of Chicago (2000); Arabic Language Institute, American University in Cairo (1998); Intensive French Institute, Université Laval, Québec (1996); Spanish-Catalan Program, University of Barcelona (1992–93)

PROFESSIONAL EMPLOYMENT

- 2013–present **Associate Professor**, University of Michigan, Ann Arbor, Department of Romance Languages and Literatures; Frankel Center for Judaic Studies
2007–13 **Assistant Professor**, University of Michigan, Ann Arbor, Department of Romance Languages and Literatures; Frankel Center for Judaic Studies.
2006–07 **Assistant Professor**, Beloit College, Department of Modern Languages and Literatures.
1998–99 **Visiting Lecturer**, University of Barcelona (Central), Department of English and German Philology.

GRANTS, FUNDING, AND RESEARCH GROUPS (POST-DOCTORAL ONLY)

External

- 2016–2018 Member of nine-member funded group project from the Spanish Ministry of Economy: “Proyecto excelencia I+D convocatoria 2015 del Ministerio de Economía y Competitividad del Gobierno de España.” Project title: “Fuentes medievales y modernas para el estudio de las relaciones transculturales en el Mediterráneo: redacción y transmisión.” [Project ID#: FFI2015-63659-C2-1-P (MINECO/FEDER)] PI: Cándida Ferrero Hernández; co-PI: Linda Jones; based at Universitat Autònoma de Barcelona and Universitat Pompeu Fabra, Barcelona.
- 2016–2019 Member of eight-member funded group project from the Spanish Ministry of Economy: “Proyecto excelencia I+D convocatoria 2015 del Ministerio de Economía y Competitividad del Gobierno de España.” Project title: “Legado de Sefarad. La producción material e intelectual del judaísmo sefardí bajomedieval. 2ª parte.” (Project ID#: FFI2015-63700-P.) PI: Javier del Barco; based at the Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid. Continuation of “Legado de Sefarad I” (see below)

- 2013–15 Member of five-member funded group project from the Spanish Ministry of Economy: 6th National Research, Development, and Technological Innovation Plan (VI Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica, or “Plan Nacional de I+D+i”). Project title: “Legado de Sefarad I: La producción material e intelectual del judaísmo sefardí bajomedieval.” (FFI2012-38451.) (€ 48,000). PI: Javier del Barco; based at the Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid.
- 2012 Mellon Modern Language Initiative Subvention Grant to support publication of *Conversion and Narrative: Reading and Religious Authority in Medieval Polemic* (paid to University of Pennsylvania Press).
- 2008–2012 European Research Council Starting Grant (€ 719,000 indirectly as project member). Project title: “INTELEG: The Intellectual and Material Legacies of Late Medieval Sephardic Judaism: An Interdisciplinary Approach.” PI: Esperanza Alfonso (Consejo Superior de Investigaciones Científicas). Shared among five project members. Full project information available at: <http://www.lineas.cchs.csic.es/inteleg/en>

Internal

- 2018–2019 Head Fellow, UM Frankel Center for Judaic Studies Fellowship, theme year on “Sephardic Identities, Medieval and Early Modern.”
- 2018 Faculty Project Grant from UM Instructional Support Services for multimedia film project, “The Birth of Spanish in 3D.” (\$26, 960).
- 2017–2019 UM Humanities Collaboratory, two-year Collaboratory Project Grant for “From Africa to Patagonia: Voices of Displacement.” PI: Nicholas Henriksen (\$10,000 per member per year).
- 2017 UM Humanities Collaboratory, Proposal Development Grant for the collaborative project, “Argentine Afrikaners: Interrogating Hybridity in a Unique Diasporic Community.” PI: Nicholas Henriksen. (\$8000).
- 2017 UM Rackham Dean’s Strategic Initiative Fund to support three-day workshop “Exploring Careers in Publishing and Translating.” (\$2410).
- 2016 UM Rackham Dean’s Strategic Initiative Fund to support six-day workshop “Exploring Careers in Publishing and Translating.” (\$2000).
- 2016 UM Humanities Institute Mini Grant to support six-day workshop “Exploring Careers in Publishing and Translating.” (\$700).
- 2015 Mellon grant as part of the “Rackham Mellon Initiative on the Humanities Doctorate in the Twenty-First Century” Involved organizing graduate seminars over two years to address opportunities for Humanities Ph.D. candidates beyond academia. (1/9 salary).
- 2014 Publication Subvention to support *Medieval Exegesis and Religious Difference*. Issued by the UM Office of Research (UMOR). (\$2000)
- 2012 Instructional Development Fund Grant for pedagogy project “Manuscripts to Movies,” for Spanish 373. Issued by the UM Center for Research on Learning and Teaching. (\$500)
- 2012 Conference travel funding award, issued by the UM LSA Dean’s office (\$526)
- 2011 Office of the UM Vice President for Research, Small Grant to Support a Major Conference (\$1985)
- 2011 Mini-Grant, UM Institute for the Humanities (\$1500)

2009–2010 Hunting Family Faculty Fellow, UM Institute for the Humanities

HONORS (POST-DOCTORAL ONLY)

- 2015 Winner of *La Corónica* International Book Award for Best Book in Medieval Hispanic Languages, Literatures, and Cultures (for *Conversion and Narrative: Reading and Religious Authority in Medieval Polemic*).
- 2009 Nominated for the Emerging Scholars Prize, UM Institute for the Humanities

PUBLICATIONS

Books Authored

- 2013 *Conversion and Narrative: Reading and Religious Authority in Medieval Polemic*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2013. [Winner of 2015 La Corónica International Book Award for Best Book in Medieval Hispanic Languages, Literatures, and Cultures.]

Books and Journal Issues Edited

- Forthcoming *Astrolabes in Medieval Cultures*. Co-edited with Josefina Rodríguez-Arribas, Charles Burnett, and Silke Ackermann. Leiden: Brill, Forthcoming.
- 2015 *Medieval Exegesis and Religious Difference: Commentary, Conflict, and Community in the Premodern Mediterranean*, edited by Ryan Szpiech. New York: Fordham University Press, 2015.
- 2014 “A Sea of Stories: Writings and Reflections in Honor of María Rosa Menocal.” Special journal issue co-edited by Ryan Szpiech and Lourdes Maria Alvarez. *La Corónica* 43.1 (2014): 93–255.
- 2011 “Between Gender and Genre in Later-Medieval Sepharad: Love, Sex, and Polemics in Hebrew Writing From Christian Iberia.” Special journal issue edited by Ryan Szpiech. *Journal of Medieval Iberian Studies* 3.2 (2011): 119–217.

Journal Articles

- Forthcoming “The Perennial Importance of Mary’s Virginité and Jesus’ Divinity: Qur’anic Quotations in Iberian Polemics after the Conquest of Granada (1492).” Co-authored with Mercedes García-Arenal and Katarzyna Starczewska. Accepted and forthcoming in *Journal of Qur’anic Studies*.
- In Press “L’hérésie absente: karaïsme et karaïtes dans les œuvres polémiques d’Alfonso de Valladolid (m. v. 1347).” *Archives de sciences sociales des religions*, special issue edited by Pierre Savy and Claire Sotinel 182 (2018): 191–207. In Press.
- 2018 “*Deleytaste del dulce sono y no pensaste en las palabras*: Rendering Arabic in the *antialcoranes*.” Co-authored with Mercedes García-Arenal and Katarzyna Starczewska. *Journal of Transcultural Medieval Studies* 5.1 (2018): 99–132.
- 2015–2016 “The Art of Amazement: Wonder and Fictionality in Ramon Llull’s *Vita coetanea* (1311).” *Butlletí de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona* 55 (2015–2016): 223–254. In press.
- 2016 “‘Testes sunt ipsi, testis et erroris ipsius magister’: El musulmán como testigo en la polémica cristiana medieval.” *Medievalia* 19.2 (2016): 133–153.
- 2016 “Translating Between the Lines: Medieval Polemic and Romance Bibles.” *Medieval*

- Encounters* 22.1–3 (2016): 113–139. (Special issue guest edited by Harvey Hames).
- 2015 “From Founding Father to Pious Son: Filiation, Language, and Royal Inheritance in Alfonso X, the Learned.” *Interfaces: A Journal of Medieval European Literatures* 1 (2015): 209–35.
- 2014 “La disputa de Barcelona como punto de inflexión.” *Studia Lulliana* 54 (2014): 3–32.
- 2014 “Cracking the Code: Reflections on Manuscripts in the Age of Digital Books.” *Digital Philology: A Journal of Medieval Cultures* 3.1 (2014): 75–100.
→ Reprinted in short form in *Tablet Magazine* (see below, Magazine and Newspaper Articles)
→ Reprinted (in Chinese) in *Guancha (The Observer)* (see below, Magazine and Newspaper Articles)
- 2014 “The Aura of an Alphabet: Interpreting the Hebrew Gospels in Ramon Martí’s *Dagger of Faith* (1278).” *Numen: International Review for the History of Religions* 61.4 (2014): 334–63.
- 2013 “Rhetorical Muslims: Islam as Witness in Christian Anti-Jewish Polemic.” *Al-Qanṭara: Revista de Estudios Árabes* 34.1 (2013): 153–185.
- 2012 “Preaching Paul to the Moriscos in the Confusión o confutación de la secta Mahomética y del Alcorán (1515) by Juan Andrés.” *La Corónica* 41.1 (2012): 317–43.
- 2012 “Between Court and Call: Catalan Humanism and Hebrew Letters.” *eHumanista / IVITRA* 1 (2012): 168–84.
- 2011 “Converting the Queen: Gender and Polemic in the Book of Aḥiṭub and Ṣalmon.” *Journal of Medieval Iberian Studies* 3.2 (2011): 203–217.
- 2011 “Citas árabes en caracteres hebreos en el *Pugio fidei* del dominico Ramón Martí: entre la autenticidad y la autoridad.” [NB: Includes study and critical edition of the Arabic and Latin texts followed by a Castilian translation of both.] *Al-Qanṭara: Revista de Estudios Árabes* 32.1 (2011): 71–107.
- 2010 “In Search of Ibn Sīnā’s ‘Oriental Philosophy’ in Medieval Castile.” *Arabic Sciences and Philosophy* 20 (2010): 185–206.
- 2010 “The Original is Unfaithful to the Translation: Conversion and Authenticity in Abner of Burgos and Anselm Turmeda.” *eHumanista* 14 (2010): 146–177.
- 2010 “Scrutinizing History: Polemic and Exegesis in Pablo de Santa María’s *Siete edades del mundo*.” *Medieval Encounters* 16.1 (2010): 96–142.

Book Chapters

- Forthcoming “Saracens and Church Councils, from Nablus (1120) to Vienne (1313–14),” in *Jews and Muslims under the Fourth Lateran Council*, ed. Marie-Thérèse Champagne and Irven Resnick. Turnhout: Brepols, forthcoming.
- Forthcoming “Prisons and Polemics: Captivity, Confinement, and Medieval Inter-religious Encounter.” In *Polemical Encounters*, ed. Mercedes García-Arenal. University Park, PA: Penn State University Press, forthcoming.
- 2017 “Ramon Martí’s New Testament Citations in Hebrew: A Transcription and Further Observations.” In *Ramon Martí’s Pugio Fidei: Studies and Texts*, ed. Görg K. Hasselhoff and Alexander Fidora, 157–173. Santa Coloma de Queralt: Obrador Edèndum, 2017.
- 2017 “From Convert to Convert: Two Opposed Trends in Late Medieval and Early Modern

- Anti-Jewish Polemic.” In *Revealing the Secrets of the Jews: Johannes Pfefferkorn and Christian Writings about Jewish Life and Literature in Early Modern Europe*, edited by Jonathan Adams and Cordelia Hess, 219–244. Berlin: De Gruyter, 2017.
- 2017 “Conversion as a Historiographical Problem: The Case of Zoraya/Isabel de Solís.” Book Chapter in *Contesting Inter-Religious Conversion in the Medieval World*, ed. Yaniv Fox and Yosi Yisraeli. New York: Routledge, 2017. 24–38.
- 2016 “A Witness of Their Own Nation: On the Influence of Juan Andrés.” In *After Conversion: Iberia and the Emergence of Modernity*, edited by Mercedes García Arenal, 174–198. Leiden: Brill, 2016.
- 2014 “‘Petrus Alfonsi... Erred Greatly’: Alfonso of Valladolid's (d. ca. 1347) Imitation and Critique of Petrus Alfonsi's Dialogus.” In *Petrus Alfonsi and his Dialogus: Background, Context, Reception*, edited by Carmen Cardelle de Hartmann and Philipp Roelli, 321–48. Micrologus' Library 66. Florence: Sismel Edizioni del Galluzzo, 2014.
- 2014 “Américo Castro, Erich Auerbach, y la ‘ciencia’ historiográfica.” In *Encrucijada de culturas: Alfonso X y su tiempo. Homenaje a Francisco Márquez Villanueva*, edited by Emilio González Ferrín, 101–124. Sevilla: Fundación Tres Culturas del Mediterráneo, 2014.
- 2013 “The Convivencia Wars: Decoding Historiography’s Polemic with Philology.” In *A Sea of Languages: Rethinking the Arabic Role in Medieval Literary History*, edited by Susan Akbari and Karla Malette, 135–161. Toronto: University of Toronto Press, 2013. 135–161.
- 2012 “Translation, Transcription, and Transliteration in the Polemics of Raymond Martini, O.P. (d. after 1284).” In *Translating the Middle Ages*, edited by Charles D. Wright and Karen Fresco, 171–187. Aldershot: Ashgate, 2012.
- 2012 “A Father’s Bequest: Augustinian Typology and Personal Testimony in the Conversion Narrative of Solomon Halvei/Pablo de Santa María.” In *The Hebrew Bible in Fifteenth-Century Spain: Exegesis, Literature, Philosophy, and the Arts*, edited by Jonathan Decker and Arturo Prats, 177–198. Leiden: Brill, 2012.
- 2010 “Polemical Strategy and the Rhetoric of Authority in Alfonso of Valladolid / Abner of Burgos.” In *Late Medieval Jewish Identities. Iberia and Beyond*, edited by María Esperanza Alfonso and Carmen Caballero-Navas, 55–76. New York: Palgrave- Macmillan, 2010.
- 2005 “Converso Polemic in Naples: The Transmission of Pablo de Santa María’s Scrutinium Scripturarum.” In *New Studies on Yale Manuscripts from the Late Antique to the Early Modern Period*, edited by Robert G. Babcock. Special issue of *Yale University Library Gazette*. Occasional Supplement 7 (2005): 113–128.

Introductions, Histories, and Handbook Essays

- Forthcoming “Three Ways of Misreading Thomas Jefferson’s Qur’an.” In *Whose Middle Ages? A Reader*, ed. Andrew Albin, Will Cerbone, Mary Erler, Thomas O’Donnell, Nick Paul, and Nina Rowe. New York: Fordham University Press, forthcoming.
- Forthcoming “Historical Approaches to Leaving Religion.” Chapter in *Handbook of Leaving Religion*, ed. Daniel Enstedt, Göran Larsson, and Teemu T. Mantsinen. Leiden: Brill, forthcoming.
- Forthcoming “From Mesopotamia to Madrid: The Legacy of Ancient and Medieval Science in Early Modern Spain.” Book chapter in *Science on the Stage in Early Modern*

- Spain*. Edited by Enrique García Santo-Tomás. Toronto: University of Toronto Press, forthcoming.
- 2016 “Granada.” In *Europe: A Literary History, 1348-1418*, edited by David Wallace. 2 vols. New York: Oxford University Press, 2016. 2:154–69.
- 2015 “Introduction.” In *Medieval Exegesis and Religious Difference: Commentary, Conflict, and Community in the Premodern Mediterranean*. Edited by Ryan Szpiech, 1–26. New York: Fordham University Press, 2015.
- 2014 “A Sea of Stories: An Introduction.” Co-authored with Lourdes Maria Alvarez. In “A Sea of Stories: Writings and Reflections in Honor of María Rosa Menocal.” Special issue co-edited by Ryan Szpiech and Lourdes Maria Alvarez. *La Corónica* 43.1 (2014): 93–110.
- 2012 “Latin as a Language of Authoritative Tradition.” In *Oxford Handbook of Medieval Latin Literature*, edited by Ralph Hexter and David Townsend, 63–85. New York: Oxford University Press, 2012.
- 2011 “Introduction.” In “Between Gender and Genre in Later-Medieval Sepharad: Love, Sex, and Polemics in Hebrew Writing From Christian Iberia.” Special issue edited by Ryan Szpiech. *Journal of Medieval Iberian Studies* 3.2 (2011): 119–129.

Encyclopedia, Dictionary, and Catalogue Entries

- 2014 Encyclopedia article on “Lope Obregón.” In *Christian-Muslim Relations. A Bibliographical History. VI: 1500-1600 (Western Europe)*. Edited David Thomas and John Chesworth, with John Azumah, Stanislaw Grodz, Andrew Newman, and Douglas Pratt, 169–75. Leiden: Brill, 2014.
- 2013 Three entries in *Handbuch des Antisemitismus. Judenfeindschaft in Geschichte und Gegenwart*. Band 6. Publikationen. [Handbook of Anti-Semitism. Hostility Toward Jews, Past and Present. Vol. 6. Publications.] edited by Wolfgang Benz, 6:212, 462–3, 557–8. 7 vols. Berlin: De Gruyter, 2008–2013. [Entries in German on “Pugio Fidei,” “Fortalitium Fidei,” “Moreh Zedek/Mostrador de justicia.”]
- 2012 Four entries in the exposition catalogue for *Biblias de Sefarad: las vidas cruzadas del texto y sus lectores. Sefardic Bibles: The Crossed Lives of the Text and its Readers*. Edited by Javier del Barco, 300–311, 315–19. Madrid: Biblioteca Nacional, 2012. [Parallel Spanish and English entries on: BNE Ms 19157 (Pablo de Santa María, *Scrutinium Scripturarum*); BNE Ms 9302 (Attributed to Abner de Burgos, *Libro de las tres creencias*); BNE Ms 442 (Alonso de Cartagena, *Defensorium unitatis christianae*); Salamanca, Biblioteca Universitaria Ms 2352 (Ramón Martí, *Pugio fidei*)].
- 2012 Five encyclopedia articles in *Christian-Muslim Relations: A Bibliographical History, IV: 1200–1350 C.E.* Edited by David Thomas and Alex Mallett, with Juan Pedro Monferrer Sala, Johannes Pahlitzsch, Mark Swanson, Herman Teule, and John Tolan, 955–76. Leiden: Brill, 2012. [Articles on: “Alfonso of Valladolid/Abner of Burgos,” “Tehuvot la-Meharef,” “Sermones contra los moros y judíos,” “Moreh Zedek,” “Libro de las tres creencias.”]

Translations

- Forthcoming English translation (from Hebrew) of selections of the *Iggeret ha-Shemad* (Letter on Forced Conversion) of Maimonides, in *Turning to Mecca: A*

Sourcebook on Conversion to Islam in the Classical Period, ed. Uriel Simonsohn, Nimrod Hurvitz, Christian Sahner, and Luke Yarbrough. Berkeley: University of California Press, forthcoming.

Magazine and Newspaper Articles

- 2018 “Afrikaans in Patagonia: Voices of Displacement.” Co-authored with Nicholas Henriksen, Andries Coetzee, Lorenzo García-Amaya, Paulina Alberto, Victoria Langland, and Joshua Shapero. *Babel: The Language Magazine* (August 2018): 16–21.
- 2014 “The Dagger of Faith in the Digital Age.” *Tablet Magazine* (October 7, 2014). A reprint in short form of “Cracking the Code” (see above, journal articles). <http://www.tabletmag.com/jewish-arts-and-culture/books/183443>
- 2014 “中世纪手稿告诉你，谷歌如何摧毁阅读” *Guancha (The Observer)* (November 4, 2014). Chinese translation of “The Dagger of Faith in the Digital Age” (see above). http://www.guancha.cn/Ryan-Szpiech/2014_11_04_282773_s.shtml

Book Reviews, Response Papers, and Necrologies

- Forthcoming Review of *The Jew’s Daughter: A Cultural History of a Conversion Narrative*, by Efraim Sicher (Lanham, Maryland: Lexington Books, 2017). *Nashim; A Journal of Jewish Women’s Studies & Gender Issues* (forthcoming).
- 2017 Review of *Polemic: Language as Violence in Medieval and Early Modern Discourse*, edited by Almut Suerbaum, George Southcombe, and Benjamin Thompson. (Farnham, Surrey, UK, and Burlington, VT: Ashgate, 2015). *Speculum* 92.3 (2017): In Press.
- 2016 Review of *Auctor et Auctoritas in Latinis Medii Aevi Litteris / Author and Authorship in Medieval Latin Literature: Proceedings of the VIth Congress of the International Medieval Latin Committee (Benevento-Naples, November 9–13, 2010)*, edited by Edoardo D’Angelo and Jan Ziolkowski (Firenze: Sismel-Edizioni del Galluzzo, 2014). *The Medieval Review* (16.10.02), 2016.
- 2016 Review of *Contested Treasure: Jews and Authority in the Crown of Aragon*, by Thomas W. Barton (University Park: Pennsylvania State University Press, 2015). *Speculum* 91.4 (2016), 1073–1074.
- 2015 Review of *Art of Estrangement. Redefining Jews in Reconquest Spain*, by Pamela A. Patton (University Park, Penn.: The Pennsylvania State University Press, 2012). *Revista Hispánica Moderna* 68.1 (2015): 105–7.
- 2015 Review of *Between Christian and Jew: Conversion and Inquisition in the Crown of Aragon, 1250–1391*, by Paola Tartakoff, Paola (Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2012). *The Journal of Religion* 95.1 (2015): 134–36.
- 2015 Review of Vicent Ferrer. *Quaestio de Unitate Universalis. מאמר נכבד בגלל (Ma’amar nikhbad ba-kolel). Latin Text and Medieval Hebrew Version with Catalan and English Translations*, edited by Alexander Fidora and Mauro Zonta in collaboration with Josep Batalla and Robert D. Hughes (Santa Coloma de Queralt: Obrador edendum, 2010). *Medievalia et Humanistica* n.s. 40 (2015): 159–62.
- 2013 Review of *Infectious Ideas: Contagion in Premodern Islamic and Christian*

- 2012 *Thought in the Western Mediterranean*, by Justin K. Stearns (Baltimore: Johns Hopkins University Press, 2011). Reviewed for *Speculum* 88.2 (2013): 584–87.
- 2012 Necrology Essay: “‘The Virtues of Exile’: An Appreciation of María Rosa Menocal, 1953–2012” [includes full bibliography]. *La Corónica* 41.1 (2012): 5–23.
- 2012 Review of *Pluralism in the Middle Ages: Hybrid Identities, Conversion, and Mixed Marriages in Medieval Iberia*, by Ragnhild Johnsrud Zorgati (New York: Routledge, 2012). *The Medieval Review*, (12.06.35), 2012. <https://scholarworks.iu.edu/dspace/handle/2022/14558>
- 2012 Response Paper: “Commentary on Christian de Pee: ‘Cycles of Cathay: Sinology, Philology, and Histories of the Song Dynasty (960–1279) in the United States.’” *Fragments: Interdisciplinary Approaches to the Study of Ancient and Medieval Pasts* 2 (2012): 82–8.
- 2011 Review of *Augustine and the Jews. A Christian Defense of Jews and Judaism*, by Paula Fredriksen (New York: Doubleday, 2008; Reissued with a new postscript, New Haven: Yale University Press, 2010). *AJS Review* 35.2 (2011): 419–21.
- 2011 Review of *The Conversion of Herman the Jew. Autobiography, History, and Fiction in the Twelfth Century*, by Jean-Claude Schmitt, translated by Alex J. Novikoff (Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2010). *The Medieval Review* (11.02.06), 2011. <https://scholarworks.iu.edu/dspace/handle/2022/3631>.
- 2008 Review of *Medieval Iberia: Changing Societies and Cultures in Contact and Transition*, edited by Ivy A. Corfis and Ray Harris-Northall (Woodbridge: Tamesis, 2007). *Revista de Estudios Hispánicos* 42.3 (2008): 591–2.
- 2008 Review of *From Muslim to Christian Granada. Inventing a City’s Past in Early Modern Spain*, by A. Katie Harris (Baltimore: Johns Hopkins University Press, 2007). *Iberoamericana* VIII, 31 (2008): 207–209.
- 2008 Review of *Framing Iberia: Maqāmāt and Frametale Narratives in Medieval Spain*, by David Wacks (Leiden: Brill, 2007). *The Medieval Review* (08.09.04), (2008). <https://scholarworks.iu.edu/dspace/handle/2022/3631>.
- 2007 Review of *Biblia del segle XIV. Èxode, Levític*. Transcription by Jaume Riera i Sans. Critical Apparatus, Notes and Glossary by Pere Casanellas i Bassols (Barcelona: Publicacions de L’Abadia de Montserrat, 2004). *The Medieval Review* (07.02.02), (2007). <https://scholarworks.iu.edu/dspace/handle/2022/3631>.
- 2005 Review of *Judíos y musulmanes de al-Andalus. Contactos intelectuales. Seminario celebrado en la Casa de Velázquez (20–21 de febrero de 1997)* (Madrid: Casa de Velázquez, 2002). *The Journal of Arabic Literature* 36:1 (2005): 103–106.
- 2004 Review of Miguel [Daniel Leví] de Barrios. *Complete Works*, vol. 1, edited by Moshe Lazar and F. Javier Pueyo Mena (Lancaster, CA: Labyrinthos, 2002). *Hebrew Studies* 45 (2004), pp. 101–104.
- 2004 Review of *Mimesis and Empire: The New World, Islam and European Identities*, by Barbara Fuchs (Cambridge: Cambridge University Press, 2001). *Comparative Literature Studies* 41:1 (2004), pp. 176–179.
- 2002 Review of *The Prophet of Islam in Old French. The Romance of Muhammad (1258) and The Book of Muhammad’s Ladder (1264)*, translated by Reginald Hyatte (Leiden: Brill, 1997). *The Medieval Review*, March 1, 2002 (02.03.01), (2002). <https://scholarworks.iu.edu/dspace/handle/2022/3631>.

Under Review

- “On the Road to 1391? Abner of Burgos/Alfonso of Valladolid on Forced Conversion.” Book Chapter in *Coming to Terms with Forced Conversion: Coercion and Faith in Pre-Modern Iberia and Beyond*. Edited by Mercedes García-Arenal and Yonatan Glazer-Etan. Under review at Brill.
- “Seeing the Substance: Rhetorical Muslims and Holy Objects in the Thirteenth and Fourteenth Centuries.” In *Interfaith Relationships and Perceptions of the Other in the Medieval Mediterranean*. Ed. Sarah Davis-Secord, Belen Vicens, and Robin Vose. Under review at Palgrave.

In Progress

- “Anti-Aljamiado: Transliterating Arabic in the *Antialcoranes*.” Chapter in *A Companion to Aljamiado Literature*, ed. Heather Bamford and Alberto Montaner. Leiden: Brill.
- “Conversion Studies: A Divided Field.” Overview article for *Religion Compass*
- Chapter in the *Routledge Companion to Medieval Iberia*
- “Judaism, Christianity, and Islam in Medieval Europe.” Chapter in the *Oxford Handbook of Religion in Europe*, ed. Lucian Leustean and Grace Davis.
- Advance contract issued for a diplomatic edition of Bibliothèque Ste-Geneviève ms. 1405, *Pugio fidei* by Ramón Martí (Main editor: Göрге Hasselhoff). Publisher: Obrador Edèndum (Santa Coloma de Queralt, Spain) for the series Bibliotheca Philosophorum Medii Aevi Cataloniae (edition of book II in preparation).
- Edition (co-edited with Jorge Ledo and Cándida Ferrero Hernández) of *Confutación del alcorán y secta mahometana* by Lope de Obregón (Granada, 1555). Publisher: Brill (Leiden) for the series *Heterodoxia Iberica*.
- *In the Name of the Father: Translation and Anxiety in Medieval Castile, 1252–1369*. Monograph in progress

INVITED LECTURES AND COLLOQUIA

- | | |
|------|--|
| 2018 | “¿En camino a 1391? Abner de Burgos/Alfonso de Valladolid sobre la conversión forzosa.” Invited speaker. University of Salamanca, Department of Judaic Studies (May 7, 2018) and University of Granada, Department of Hebrew (May 19, 2018). |
| 2016 | “Metaphors of Conversion: Avoiding the ‘Territorial Trap’ in the Study of Medieval Religion.” Invited Speaker. “Religious Conversions: A Workshop.” Departments of History and Religion. University of Florida. March 29, 2016. |
| 2016 | “Slaves of Christ or Prisoners of Sin?: Reading Captivity in Medieval Polemics.” Invited Speaker. Center for Medieval Studies. University of Minnesota. February 18, 2016. |
| 2015 | “Brothers of Lot, Children of Abraham: Captivity and Medieval Polemical Literature.” Invited Speaker. Centre for Medieval Literature. University of Southern Denmark. Odense, Denmark. February 26, 2015. |
| 2014 | “A Double-Edged Dagger: Ramon Martí’s Philosophy of Language and Mission.” |

- Invited to give lecture and hold a public conversation together with Thomas Burman (UT-Knoxville) on the topic of "The Polemics and Projects of Ramon Martí O.P.: Debating the Legacy of Medieval Iberia's Greatest Linguist." Center for Medieval and Renaissance Studies. Ohio State University. December 5, 2014.
- 2014 "Rethinking 'Abrahamic' Communities: Polemical Writing and Comparative Religious Studies." Invited Speaker. University of Chicago. November 4, 2014.
- 2014 "El otorgamiento del qui es parte del pleito vale tanto como cient testigos": Las fuentes y la retórica entre Ramon Martí y Alfonso de Valladolid." Invited Speaker. Conversion, Overlapping Religiosities, Polemics, Interaction (CORPI). CSIC (Spanish National Research Council), Madrid, May 23, 2014.
- 2013 "Los antialcoranes: Attacking Islam in Medieval and Early Modern Iberia." Invited Speaker. Denison University. November 15, 2013.
- 2013 "The Problem With Abraham: Questioning Comparative Religion through Medieval Polemics." Invited Speaker. University of Pennsylvania. October 14, 2013.
- 2013 "Conversion as a Story in the Medieval Mediterranean." Invited Speaker. Seminario de la Línea Oriente en Occidente. CSIC (Spanish National Research Council), Madrid. June 5, 2013.
- 2013 "La Disputa de Barcelona como punto de inflexión." Invited Speaker. Aula Luliana. Universitat Autònoma de Barcelona. May 11, 2013.
- 2013 "San Pablo en el Corán según el converso Juan Andrés." Invited Speaker. Cátedra al-Andalus, Fundación de las Tres Culturas, Sevilla. April 25, 2013.
- 2013 "El Pugio fidei de Ramon Martí: elementos y problemas de una edición bilingüe." Invited Colloquium Leader. Departamento de Estudios Semíticos, Universidad de Granada. April 12, 2013.
- 2011 "The Aura of an Alphabet: Interpreting the Hebrew Gospels in Ramón Martí's Dagger of Faith (1278)." Invited Speaker. Medieval Studies Interdisciplinary Working Group. University of Notre Dame. November 8, 2011.
- 2010 "Hermeneutical Muslims? Islam as Witness in Christian Anti-Judaism." Invited Speaker and Colloquium Leader. Medieval Studies Workshop and Western Mediterranean Cultures Workshop. University of Chicago. December 3, 2010.
- 2010 "Through Three Glasses Darkly: Reading Arabic Philosophy in Translated Translation." Invited Speaker. The Humanities Center. Miami University. January 29, 2010.
- 2010 "A Column or a Candlestick? Comparing Translations of Ibn Rushd's *Ḍamīma*." Invited Colloquium leader. The Averroes Project at the Humanities Center. Miami University. January 30, 2010.
- 2009 "He Is Still Israel? Abner of Burgos on Conversion and Identity in Medieval Castile." Invited Speaker and Colloquium Leader. Tauber Institute for the Study of European Jewry. Brandeis University. November 12, 2009.
- 2009 "Abner de Burgos y la llamada 'filosofía oriental' de Avicena." ["Abner of Burgos and the so-called 'Oriental Philosophy' of Avicenna."] Invited Speaker. Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo. Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC, Spanish National Research Council), Madrid. October 7, 2009.
- 2007 "Authorizing Apostasy: Polemic as Narrative in Medieval Iberia." Invited Speaker. Department of Romance Languages and Literatures. Duke University. February 22, 2007.

- 2002 “Jorge’s Dream: Translation and *Translatio* in Cantiga de Santa María 292.” Invited speaker. Panel on Las Cantigas de Santa María to accompany OnStage Connecticut College concert by the Boston Camerata; Connecticut College. November 9, 2002.

CONFERENCE PRESENTATIONS

- 2017 “Translation and Multilingualism.” Response paper delivered at “Language and Group Boundaries in the Early Modern Mediterranean.” Yale University. November 3, 2017.
- 2016 “Enforcing Rabbinical Tradition: The Forced ‘Conversion’ of Castilian Qaraites.” Corpi project. CCHS-CSIC (Spanish National Research Council), Madrid. November 17, 2016.
- 2016 “Heresy and the *Antialcoranes*.” Paper delivered at “Iberian Heterodoxes & Heterodoxies. 1400–1700.” Universität Basel. Basel, Switzerland. September 8, 2016.
- 2016 “Abner of Burgos and the Legend of the Qaraites.” Paper delivered at the International Medieval Congress, University of Leeds, UK (IMC 2016). July 5, 2016.
- 2016 “Of Second Sons and Forgotten Bastards: Language and Anxiety in the *Libro del Caballero Zifar*.” Paper delivered at the 51st International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University. Kalamazoo, Michigan. May 13, 2016.
- 2015 “Jews Forcing Jews: The Story of the Forced Conversion of Iberian Karaites in the Anti-Jewish Writing of Abner of Burgos.” Paper delivered at “‘Signes et scènes’, 2e rencotre du programme Pocran (Pouvoir politique et conversion religieuse – Antiquité-période moderne),” L’université Paris-Est - Marne-la-Vallée, France. October 28-29, 2015.
- 2015 “‘Testes sunt ipsi, testis et erroris ipsius magister’: el musulmán como testigo en la polémica cristiana medieval.” Paper delivered at “Autorrepresentación y controversia en el mundo ortodoxo y latino. Balance de una investigación. IV Seminario internacional Islamolatina.” Universitat Autònoma de Barcelona. October 27, 2015.
- 2015 “From Convert to Convert: On the Medieval Parallels and Predecessors of the Pfefferkorn-Reuchlin Debate.” Paper delivered at “*Noviter in lucem data iudeorum secreta*. Johannes Pfefferkorn’s Campaign against the Jews: Antisemitism and Ethnography in the Sixteenth Century.” Uppsala University, Sweden. February 24–25, 2015.
- 2014 “From Father to Son: Ways of Reading the Alfonsine Tradition, 1250–1350.” Paper delivered at the 2014 “Interfaces of Medieval Literature” conference: International Networks and National Frameworks of Medieval Studies. Fordham University, New York. October 25–26, 2014.
- 2014 “Polemics and Prisons: Captivity and Inter-Religious Encounter.” Paper delivered at “Polemical Encounters: Polemics between Christians, Jews, and Muslims in Iberia and Beyond.” Corpi project. CCHS-CSIC (Spanish National Research Council), Madrid. September 29–October 1, 2014.
- 2014 “Conversion as a Historiographical Problem.” Paper delivered at “Debating Conversion in Different Historical Contexts.” Ben-Gurion University of the

- Negev. Be'er Sheva, Israel. May 26–29, 2014.
- 2014 “Ramon Martí: Hebrew, Latin, Aramaic, Arabic.” Paper delivered as part of roundtable on “Translingual Authors” at the 49th International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University. Kalamazoo, Michigan. Kalamazoo, Michigan. May 8, 2014.
- 2014 “A Witness of Their Own Nation: On the Influence of Juan Andrés.” Paper delivered as part of a panel on “Conversion and Its Intellectual Consequences” at the 2014 meeting of the Renaissance Society of America. New York City. Friday, March 28, 2014.
- 2013 “Fictions of Selfhood and Belief in Ramon Llull.” Paper delivered at the “2013 Interfaces of Medieval Literature” Conference. Central-European Institute of Philosophy. Prague, Czech Republic. June 21–22, 2013.
- 2013 “Hebrew Gospels in Ramon Martí’s *Pugio Fidei*.” Paper delivered at “12th- and 13th-Century Attempts to Translate Muslim and Jewish Texts Into Latin.” Ruhr-Universität Bochum. Käte Hamburger Kolleg “Dynamics in the History of Religions.” Bochum, Germany. March 19–20, 2013.
- 2012 “Alfonso of Valladolid’s (d. ca 1347) Imitation and Critique of Petrus Alfonsi’s *Dialogus*.” Paper delivered at “Petrus Alfonsi und die Religionspolemik. Hintergrund, Kontexte und Rezeption des *Dialogus*. Petrus Alfonsi and Religious Polemics. Background, Context, and Reception of His *Dialogus*.” University of Zürich. Zürich, Switzerland. September 3–4, 2012.
- 2012 “Interfaces of Medieval Literature.” Presentation at the “2012 Interfaces of Medieval Literature” Conference. Accademia di Danimarca, Rome, Italy. May 17–18, 2012.
- 2012 “Polemical Romance: Abner of Burgos and Romance Bibles.” Paper delivered at “Translating the Bible in the Middle Ages.” Real Colegio Complutense. Harvard University. April 20, 2012.
- 2012 “Translating Between the Lines: Romance Bibles and Polemical Texts.” Paper delivered at “Religious Criticism and the Growth of Knowledge: The Brighter Side of Inter-Religious Debates in Medieval Europe.” Fondation Hardt, Geneva, Switzerland. February 10–22, 2012.
- 2011 “Of Scripture and Of Script: Contextualizing the Hebrew Gospel Citations of Ramón Martí.” Paper delivered at panel on “Other People’s Scriptures” at the Annual Meeting of the American Academy of Religion. San Francisco, CA. November 21, 2011.
- 2011 “Images of Latin in Arabic and Hebrew.” Paper delivered at the “2011 Interfaces of Medieval Literature” Conference. Fondation Les Treilles, Tourtour, France. April 1, 2011.
- 2011 “Polemic as Narrative in Medieval Iberia.” Paper delivered at “Interfaces of Medieval Literature.” Fondation Les Treilles, Tourtour, France. March 30, 2011.
- 2011 “Translating Authenticity.” Paper delivered at “Translational Thresholds.” Princeton University. March 5, 2011.
- 2010 “Positioning Paul in Late-Medieval Polemics.” Paper delivered at “Dominant Discourses, Guarded Voices—Religion and Society in Spain and Its Empire, 14th-16th Centuries.” Wake Forest University. Winston-Salem, NC. October 21–22, 2010.
- 2010 “Secularizing the Seventh Age: The Political Messianism of Pablo de Santa María.”

- Paper delivered at the 45th International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University. Kalamazoo, Michigan. May 13–16, 2010.
- 2009 “Wicked Children?” Paper delivered in panel on “Placing Religion.” Modern Language Association Annual Meeting, Philadelphia, December 28, 2009.
- 2009 “Apocryphal Elijah: The Polemical Historiography of Solomon Halevi / Pablo de Santa María.” Paper delivered at “Hebrew Literature, the Bible and the Andalusí Tradition in the Fifteenth Century.” Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC, Spanish National Research Council, Madrid). October 5, 2009.
- 2009 “Hermeneutical Muslims? Islam as Witness in Christian Anti-Jewish Polemic.” Paper delivered at “Convivencia: Representations, Knowledge, and Identities (500–1600 A.D.).” Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC, Spanish National Research Council, Madrid). May 27–30, 2009.
- 2009 “The Alfonsine Hermes.” Paper delivered at the 44th International Congress on Medieval Studies Western Michigan University. Kalamazoo, Michigan. May 7–10, 2009.
- 2008 “In Search of Avicenna’s Legendary Oriental Philosophy in Medieval Castile.” Paper delivered at the Modern Language Association Annual Meeting, San Francisco, December 27–30, 2008.
- 2008 “Translation and Transliteration in the Polemics of Raymond Martini, O.P.” Paper delivered at “Translating the Middle Ages.” University of Illinois (Champaign). October 28–29, 2008.
- 2007 “I Am You When I Am Myself: Authority, Authorship, and Autobiography in Abner of Burgos / Alfonso of Valladolid.” Paper delivered at “Identidades judías en la baja Edad Media.” University of Granada, Spain. November 8–9, 2007.
- 2007 “La fe de los moros no es tan mala...: The Evolution of Islam in Medieval Anti-Jewish Polemic.” Paper delivered at “Al-Andalus: Cultural Diffusion and Hybridity in Iberia (1000–1600).” University of Wisconsin-Madison. October 18–20, 2007.
- 2007 “The Convivencia Wars: Decoding Historiography’s Polemic with Philology.” Paper presented at “The Persistence of Philology: Rethinking Comparative Literary History on the Twentieth Anniversary of The Arabic Role in Medieval Literary History.” Chancellor Jackman Workshop, University College, University of Toronto. March 15–17, 2007
- 2005 “Conversion and Coercion: The Polemical Rhetoric of Medieval Self-Fashioning.” Paper presented at “Conversion: A Conference at Harvard University.” Harvard University. September 24, 2005.
- 2005 “From Exegesis to Autobiography in Medieval Anti-Jewish Polemics: Pablo Christiani, Raymond Martini, and the Mostrador de justicia of Abner de Burgos.” Paper presented at the 40th International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University. Kalamazoo, Michigan. May 7, 2005.
- 2005 “Alterity and Auctoritas: Conversion, Autobiography and the Transformation of Medieval Christian Polemic.” Paper presented at the Annual Meeting of the Medieval Academy of America. Miami Beach, Florida. April 2, 2005. [Winner of “Best Graduate Student Paper” prize]
- 2003 “The Anxiety of Faith: the Castilian Oracional and the Defensorium Unitatis

- Christianae of Alonso de Cartagena (c.1386–1456).” Paper presented at the 38th International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University. Kalamazoo, Michigan. May 10, 2003.
- 1998 “The Face in the Mirror: the Self and the Other in Tayib Salih’s Season of Migration to the North.” Paper presented at the First Annual Graduate Student Conference on African and African Diaspora Studies; University of Illinois, Urbana-Champaign; February 22, 1998.

LOCAL LECTURES, BROWN BAGS, AND COLLOQUIA

- 2017 “Of Second Sons and Forgotten Bastards: Arabic Language and Paternal Anxiety in the *Book of the Knight Zifar*” Comparative Literature Colloquium, November 17, 2017.
- 2017 “Riccoldo Redux: The Early Modern Afterlife of a Medieval Polemical ‘Bestseller.’” Co-Presentation with Kate Waggoner Karchner. University of Michigan FoRMS Medieval Lunch. October 31, 2017.
- 2015 “La conversión como evento.” Invited Speaker/Colloquium leader. Facultad de filosofía. Universidad de Sevilla. April 28, 2015.
- 2014 Discussant and Respondent to Christopher MacEvitt’s paper, “Putting ‘Crusader’ Back in the Crusader States: The Kingdom of Jerusalem in Fourteenth-Century Crusade Proposals and Pilgrimage Accounts.” Conference on “Crusade, Jihad, and the Multi-Confessional State.” University of Michigan. November 17, 2014.
- 2013 “What Would Neil Postman Do? Reflections on Revising my Courses.” Short paper delivered as invited roundtable participant in the LSA workshop, “Panel on Teaching: “Evaluating and Revising Challenging Undergraduate Courses.” University of Michigan. Friday, October 25, 2013.
- 2013 “La Conversión y la narrativa.” Invited Speaker. Observatorio de religiones comparadas, Universidad Pablo de Olavide/Universidad de Sevilla, Sevilla. April 26, 2013.
- 2011 Discussant and Respondent to Alison Vacca’s paper, “The Correspondence of ‘Umar II and Leo III.” Third Annual International Graduate Student Workshop: Armenian Subjects in the Medieval and Early Modern Islamic World. University of Michigan. May 10, 2011.
- 2011 “Conversion and Narrative in the Medieval Mediterranean.” Brown Bag Lecture. Institute for the Humanities. University of Michigan. April 12, 2011.
- 2011 “The Fair Captive of the Self.” Short paper delivered as invited participant in roundtable on “Gender in the Archives. Celebrating Theresa Tinkle: *Gender and Power in Medieval Exegesis*.” University of Michigan, Institute for Research on Women and Gender. March 9, 2011.
- 2011 “Hermeneutical Muslims? Islam as Witness in Medieval Christian Polemic Against Jews.” Medieval Brown Bag Lecture. University of Michigan. January 24, 2011.
- 2011 “Latin Against Hebrew, Latin Against Arabic: Linguistic Authority in the Medieval Mediterranean. Invited Speaker. Center for North African and Middle Eastern Studies Colloquium, “Alphabet Wars,” University of Michigan. January 19, 2011.
- 2008 “Hijacking Scriptures in Medieval Polemics.” Invited Speaker. Center for North

- African and Middle Eastern Studies Colloquium, "Religion and the Subversive." University of Michigan. November 17, 2008.
- 2007 "The Earth Was Illuminated by His Splendor: The Beatus Apocalypses." Invited Speaker. Morse Library. Beloit College. January 18, 2007.
- 2005 "'Lo mostraron encubiertamiente los filosofos...': The Arabic Sources in the *Moreh Zedek / Mostrador de justicia* of Abner de Burgos / Alfonso de Valladolid". Guest presenter. Yale Near Eastern Languages and Literatures Roundtable. October 27, 2005.
- 2004 "A Few Kind Words in Defense of Polemics." Guest presenter. Medieval Lunch Colloquium. Yale University. November 3, 2004.
- 2004 "The Influence of Islam on the Growth of the West." Invited speaker. Institute on "Understanding Islamic Societies." Programs in Educational Resources (PIER) at the Yale Center for International and Area Studies. April 9, 2004.

COURSES TAUGHT

University of Michigan

Graduate Seminars:

- Metamorphosis and Narrative in the Premodern Mediterranean (Fall 2017)
- The Origins of Authorship (Fall 2015)
- Translation and Anxiety (Fall 2013)
- Narrating Conversion in the Medieval Mediterranean (Fall 2010)
- This Text which is Not One: Five Ways of Reading the *Libro de buen amor* (Winter 2009).

Graduate Workshops:

- "Editorial Work in and beyond the Academy." Three-day Mellon workshop for graduate students (May 15–17, 2017)
<http://www.rackham.umich.edu/publichumanities/editorial-and-translation-work-within-and-beyond-academia-may-2017/>
- "Editorial and Translation Work within and beyond the Academy." Six-day Mellon workshop for graduate students (May 9-11, 16-19, 2016)
<http://www.rackham.umich.edu/publichumanities/courses/editorial-and-translation-work-within-and-beyond-academia/>

Graduate Independent Studies:

- "Medieval Geography and Iberian Travel Literature." Independent study with Luis Miguel dos Santos (Fall 2016).
- "Inventing Spanish": graduate meeting of Alfonso X seminar: (2 students, Winter 2012; 4 students, Fall 2014).
- "The Medieval Jews as a Political and Theological Minority." Independent study with Yanay Israeli (Winter 2011).
- "Originals, Copies, and Translations." Independent study with John Linsky (Fall 2007).

Undergraduate Courses:

- "The First Literatures of Granada" (given in the Michigan Study Abroad Program in

- Granada, Spain; Winter 2018).
- “Representing Muslims in Golden Age Literature” (given in the Michigan Study Abroad Program in Granada, Spain; Winter 2018).
- Ramon Llull and the Dream of Conversion (Fall 2017)
- “El Conde Lucanor” (Spring 2017)
- “From the Cid to Cide Hamete: The Representation of Muslims and Islam in Spanish Literature” (Fall 2016; Fall 2013; Fall 2011; Fall 2008)
- “From India to Iberia: the Medieval Frame-Tale Tradition” (Fall 2016; Winter 2012; Fall 2008).
- “The Literatures of Iberia 900–1600” (Spring 2016; Spring 2014; Fall 2007)
- “The Mediterranean: History and Culture” (Winter 2016)
- “Jewish-Christian Debate in Medieval Iberia and Beyond” (Winter 2016)
- “Great Books of the Iberian Peninsula, Origins to 1650” (Fall 2015)
- “Great Books of the Romance Literatures, Origins to 1650” (Fall 2014)
- “Medieval Love Songs” (Winter 2014)
- “The *Cantar de Mio Cid*” (Winter 2014)
- “The First Literatures of Seville” (given in the Michigan Study Abroad Program in Seville, Spain; Winter 2013).
- “Inventing Spanish: The Cultural World of Alfonso X” (Fall 2014; Winter 2012)
- “Introduction to Aljamiado Writing” (Fall 2011)
- “Narrating Conversion in the Medieval Mediterranean” (Fall 2010).
- “History of Sephardic Jewish Writing, 950–1550” (Winter 2011).
- “Introduction to the Study of Hispanic Literature” (Winter 2011).
- “Castilian Chivalry and the Libro del Caballero Zifar” (Winter 2009)
- “Jews, Christians and Muslims in Medieval Iberia” (Winter 2008)
- “Conversion and Conversos in Late-Medieval Iberia” (Winter 2008)
- “Originals, Copies, and Translations in Medieval Literature” (Fall 2010; Fall 2007)

Undergraduate Independent Studies:

- “On Muhammad’s Zebra and the Nostalgia of the Moor.” Honors Thesis Research for Comparative Literature. Independent Study with Omar Mahmood (Winter 2016).
- “Cligés and Libro de Apolonio.” Honors Thesis Research for Romance Languages. Independent Study with Veronical Menaldi (Winter 2012).
- “Américo Castro and his Legacy.” Honors Thesis Research for Spanish. Independent Study with Erin O’Keefe (Winter 2011).
- “Iberian Pogrom and German Holocaust.” Honors Thesis Research for Judaic Studies. Independent Study with Ethan Cohen. (Winter 2011).
- “Theory vs. Practice in Medieval Arabic Medicine.” Honors Thesis Research for Independent Concentration Program. Independent study with Moustafa Moustafa (Fall 2009; Winter 2009)

Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid (as Research Team member)

Graduate:

- “Historia Cultural y Análisis Textual.” [Cultural History and Textual Analysis]. Co-instructor (1 two-hour session). May 22, 2014.
- “El estudio filológico e histórico de las fuentes medievales: Orígenes, métodos y prácticas.” [The Philological and Historical Study of Medieval Sources: Origins, Methods, Practices.”] Co-instructor (6 two-hour sessions, out of 28 total) for a six-

week doctoral course on methodologies and theory in philology and historiography. May 14–June 20, 2013.

- “El estudio filológico e histórico de las fuentes medievales: Orígenes, métodos y prácticas.” [The Philological and Historical Study of Medieval Sources: Origins, Methods, Practices.”] Course co-organizer and co-instructor for an eight-day doctoral course on methodologies and theory in philology and historiography. Sessions taught: “North America and Europe: Questions of Methodology and Practice” and “Multiple Languages and Identities in Abner of Burgos.” March 16–26, 2010.

Beloit College (as Assistant Professor)

Undergraduate:

- “Don Quijote and the Medieval Imagination.” (Spring 2007)
- “Literary Encounters in Medieval Spain: Translation, Rivalry, Love.” (Fall 2006)
- “Advanced Spanish Composition and Conversation.” (Fall 2006)
- “Intermediate Spanish.” (Fall 2006, Spring 2007, two courses)

University of Barcelona (as a visiting lecturer)

Undergraduate:

- Medieval English Literature (1998)
- 19th-century American literature (1999)
- English Composition (1998–1999, two courses)

SERVICE TO THE PROFESSION

Editorial Work

- Editor-in-Chief: *Medieval Encounters: Jewish, Christian, and Muslim Culture in Confluence and Dialogue* (2013–present).
- Membership on editorial advisory boards:
 - Book Series: *Heterodoxia Iberica* (Brill) (2016–present); *Dumbarton Oaks Medieval Library, Medieval Iberia Series* (Harvard University Press) (2015–present)
 - Journals: *La Corónica* (2017–present); *Miscelánea de estudios árabes y hebraicos* (2016–present); *Revista de estudios hispánicos* (2015–present); *Journal of Transcultural Medieval Studies* (2013–present); *Fragments: Interdisciplinary Approaches to the Study of the Ancient and Medieval Pasts* (2011–present); *Beytulhikme: An International Journal of Philosophy* (2011–2012)

Evaluation and Referee Work

- Evaluation of grant applications for research foundations:
 - 2018: C1 funding grant, Research Council at KU University of Leuven (Belgium).
 - 2017: European Research Council Starting Grant evaluator (2017 call)
 - 2016: Horizon 2020 grant evaluator (member of “Scientific Selection Committee” for postdoctoral fellowship by the “P-Sphere Cofund” at the Universitat Autònoma de Barcelona)
 - 2015: MacArthur Foundation, fellows program
 - 2015: Israeli Science Foundation, research grant application
 - 2015: Israel Institute for Advanced Studies (IIAS), group research proposal
- Membership on referee and advisory board:

- Advisory Scientific Committee of the 2018 WOCMES (World Congress of Middle Eastern Studies), Sevilla, Spain.
- Agencia Nacional de Evaluación y Prospectiva (ANEP; Spain’s “National Agency of Evaluation and Planning”) (ongoing evaluation board member, 2015–present)
- External Tenure and Promotion Evaluations (2013; 2015; 2016; 2016)
- Served on Panel of Judges for the *La Corónica* International Book Award (year of service withheld for confidentiality)
- Evaluation of book manuscripts for academic presses:
 - 2017: Routledge; Brill
 - 2016: University of Pennsylvania Press; Brill
 - 2015: Oxford University Press; University of Pennsylvania Press; Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid (Collection: “Nueva Roma”)
 - 2014: Liverpool University Press; Brill
 - 2013: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies
 - 2012: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid (Collection: “Literatura hispano-hebrea”)
 - 2011: The Zalman Shazar Center for Jewish History, Jerusalem
- Evaluation of article manuscripts for peer-reviewed journals:
 - 2017: *Culture and History*; *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Hebreo*.
 - 2016: *Revista Hispánica Moderna*; *La Corónica*; *Revista de estudios hispánicos*; *The Journal of Religion*
 - 2015: *Speculum*; *Journal of Medieval Iberian Studies*
 - 2013: *Al-Qanṭara*; *Jewish History*; *Gesta*
 - 2012: *La Corónica*
 - 2011: *La Corónica*; *Comparative Studies in Society and History*
 - 2010: *Sefarad*; *Medieval Encounters*
 - 2009: *Medieval Encounters*
 - 2008: *Social History of Medicine*

Conferences, Symposia, and Invited Lectures Organized

- Organized and facilitated campus visit and lecture by Jamie Reuland (Princeton University). University of Michigan. November 29, 2017
- Organized and facilitated campus visit and lecture by Pier Mattia Tommasino (Columbia University). University of Michigan. October 12, 2017
- Organized and facilitated campus visit and lecture by Matthias Tischler (Notre Dame/Universitat Autònoma de Barcelona). University of Michigan. April 17, 2016.
- “Late Medieval Exegesis: An Interfaith Discourse.” International conference. University of Michigan. Organizer. October 17–18, 2011.
<http://www.congresos.cchs.csic.es/exegesis>
- “Christian-Muslim Interaction.” Michigan Medieval and Early Modern Seminar. Co-Organizer with Hussein Fancy (History). University of Michigan. November 4, 2011.
- Organized and facilitated campus visit and lecture by David Nirenberg (Committee for Social Thought, University of Chicago). University of Michigan. September 24, 2009. Total Budget: \$2280
- Organized and facilitated campus visit and lecture by Luis Girón-Negrón (Harvard University). University of Michigan. March 19–20, 2009. Total Budget: \$1950
- Co-Organized and facilitated campus lecture, workshop, and poetry reading by Enrique

Álvarez (Florida State University). Beloit College. December 4–6, 2006. Total Budget: \$1500

- “The Golden Age? Jewish Culture in Islamic and Christian Spain.” Lecture Series Co-Organizer and Assistant Coordinator and to Invited Speakers. Franke Lectures in the Humanities, Whitney Humanities Center, Yale University. Monthly Lectures, October, 2004–March, 2005.

Conference Panels Organized and/or Moderated

- “Legacy of Sefarad: The Material and Intellectual Production in Late Medieval Sephardic Judaism.” Conference Panel organized at the International Medieval Conference, University of Leeds, UK (IMC 2016) Session 532. July 5, 2016.
- “Ethnography and Sources 1” and “Converts and Polemicists 3.” Panel Moderator for two panels at “*Noviter in lucem data iudeorum secreta*. Johannes Pfefferkorn’s Campaign against the Jews: Antisemitism and Ethnography in the Sixteenth Century.” Uppsala University, Sweden. February 24–25, 2015.
- “Jews, Jerusalem, and Babylon.” Panel Moderator. 47th International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, Michigan. May, 2012.
- “Crossing Religious and Linguistic Boundaries.” Panel Moderator. Conference on “The Hebrew Book in the Western Mediterranean, 13th–16th Centuries.” CSIC (Spanish National Research Council), Madrid, March 5–6, 2012.
- “Reflections on the first year on the job; or, what I wish I had known while still in school.” Panel Co-organizer and Moderator. Annual Meeting of the Medieval Academy of America. Boston, Massachusetts. March 30–April 1, 2006.
- “Problemas de identidad y memoria en la literatura española.” Panel Moderator. 10th American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Biennial Northeast Regional Meeting. Yale University. September 11, 2004.
- “Lengua y literatura españolas en la Edad Media I.” Panel Moderator and Respondent. 38th International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, Michigan. May 8, 2003.

SERVICE TO DEPARTMENT AND UNIVERSITY

University of Michigan

University or College:

- LSA Nominating Committee (member, winter 2016).
- Mediterranean Cluster Steering Committee (Fall 2015–Fall 2017; **chair**, Fall 2016–Fall 2017; Fall 2013–Fall 2014)
- International Institute Fulbright Review Committee (member, Fall 2016; Fall 2014; Fall 2010; Fall 2008)
- International Institute Student Fellowship Award Committee (member, winter 2018)
- Center for Middle Eastern and North African Studies FLAS Fellowship Committee. Member. (Winter 2018; Winter 2011)
- Center for Middle Eastern and North African Studies MA Admission Committee (Member, winter 2018)
- Undergraduate Research Opportunities Program (UROP) Project Director.
Project title:
“Early Modern Arguments between Christians and Muslims” (Reema Kaakarli, Fall

2014–Winter 2015)

“Conversion and Translation” (Sloane Skinner, Fall 2010; Rianna Harris, Fall 2010–Winter 2011)

“Conversion, Polemic, and Narrative” (Micah Kanters and Thomas Topping, Fall 2007–Winter 2008; Nathan Torreano, Fall 2008–Winter 2009).

- LSA Senior Honors Thesis Committees: Moustafa Moustafa, LSA Independent Concentration Program (**director**, Winter 2010)

Department of Romance Languages and Literatures:

- RLL Executive Committee (Fall 2016–present)
- Spanish Section Head (Fall 2016–Winter 2017; Winter 2014–Fall 2014)
- Undergraduate Curriculum Committee: Spanish Section (**chair** in Winter 2014–Fall 2014, and Fall 2016 to Winter 2017; member Fall 2013–Winter 2014, Fall 2015–present); Romance Languages Section (Fall 2007–Winter 2009; Fall 2013–Winter 2014)
- RLL New Spanish-Portuguese Major Proposal Committee (Winter 2016–present).
- Mediterranean Cluster Committee (**chair** in Fall 2016 to present; member Fall 2013–Fall 2014, Fall 2015–present)
- Faculty Third-Year Review Committee (Mayte Green-Mercado) (**chair**, Winter 2016).
- RLL Professor–Lecturer Relations Task Force Committee (Fall 2014).
- RLL Lecturer Review Committee (Fall 2013–Winter 2014).
- Rackham Michigan Humanities Emerging Research Scholars Program (MICHHERS) (Summer 2018, faculty mentor; Summer 2017, seminar instructor)
- New Faculty Mentoring (Mayte Green-Mercado, 2013–2017).
- Search Committees:
 - Lecturer I in Spanish (two positions, Fall 2016)
 - Lecturer III in Spanish (Spring 2016)
 - Assistant Professor of Spanish (2010–2011)
- Coordinator, Spanish 320: Introduction to the Study of Hispanic Literature (2010–11) [7 GSIs, approx. 175 students)
- Graduate Studies Committee (Fall 2008–Winter 2009)
- Fourth-Term Graduate Review Committees:
 - Rachel TenHaaf (**chair**, 2009); Matthieu Dupas (**chair**, 2011); Abigail Celis (member, 2012); Pedro Aguilera-Mellado (**chair**, 2012); Juan Udaondo Alegre (**chair**, 2014); Martín Ruiz Mendoza (member, 2017); Laura Pensa (**chair**, 2018).
- Preliminary Exams Committees for graduate students in RLL:
 - Martín Vega (2011); María Canal (2011); Diogenes Costa-Curras (2011); Susan Abraham (**chair**, 2014); Juan Udaondo Alegre (2015); Lorena Bolaños (2016); Luis Miguel Dos Santos (**chair**, 2017); Jaime Hernández (2017)
- RLL Dissertation committees:
 - Martín Vega (reader, defended 2016); Helena Skorovsky (reader, 2015–present); Susan Abraham (**director**, 2016–terminal); Juan Udaondo-Alegre (reader, defended 2018); Lorena Bolaños (**co-director**, 2016–present); Jaime Hernández (reader, 2016–present); Luis Miguel Dos Santos (**director**, 2017–present)
- RLL Senior Honors Thesis Committees:
 - Allison Jordan (committee member, 2010); Erin O’Keefe (**director**, 2010–2011); Veronica Menaldi (**co-director**, 2011–12).
- Undergraduate Concentration Advisor: Spanish (Fall 2013; Fall 2010–Winter 2012; Fall 2008–Winter 2009); Romance (Fall 2013–Winter 2014).

- Romance Languages Mediterranean Cluster Proposal Subcommittee. (Winter 2009).
- Newsletter Committee. (Fall 2010; Winter 2009; Fall 2008).

Frankel Center for Judaic Studies:

- Head Fellow, UM Frankel Center for Judaic Studies Fellowship, theme year on “Sephardic Identities, Medieval and Early Modern.” (2018–2019).
- Search Committees:
 - Mediterranean Jewish History/Culture (Winter 2014, 2011–2012).
- Judaic Studies Curriculum Committee Member. (Winter 2011).
- Judaic Studies Steering Committee. Ad Hoc Member. (Winter 2009).
- Judaic Studies Executive Committee. Ad Hoc Member. (Winter 2009).
- Judaic Studies Mediterranean Cluster Proposal Subcommittee. Member. (Winter 2009).
- Senior Honors Thesis Committees: Ethan Cohen (**director**, 2010–2011).

Department of History:

- Dissertation Committees: Katherine Waggoner (**co-director**, 2016–present); Yanay Israeli (**co-director**, defended June 2017); Daniel Hershenzon (reader; defended August, 2011)
- Preliminary Exams Committee for graduate students in History: Katherine Waggoner (Winter, 2016); Yanay Israeli (Winter 2012).

Department of Comparative Literature:

- Translation Studies Committee (member, 2017–2018)
- Senior Honors Thesis Committees: Omar Mahmood (**director**, 2015–2016)

Department of Near Eastern Studies:

- Dissertation Committees: Michail Kitsos (reader, 2017–present); Paige Milligan (reader, 2017–present)
- Preliminary Exams Committee for graduate students in Near Eastern Studies: Paige Milligan (Fall, 2017)

Department of Classics:

- Mediterranean Cluster search committee member in Department of Classics (Fall 2014).
- New Faculty Mentoring for Mediterranean Cluster (Aileen Das, Winter 2016–present).
- Third-Year Review Committee, Department of Classics (Aileen Das, Winter 2018).

University of Minnesota

Department of Spanish and Portuguese Studies

- Dissertation Committee: Veronica Menaldi (reader; defended 2018)

University of Notre Dame

Department of Romance Languages and Literatures

- Preliminary Exams Committees: Mariana Cruz-Fernández (Fall 2014–Winter 2015)

University of Tel Aviv

Zvi Yavetz School of Historical Studies

- Dissertation Committee: Yosi Yisraeli (reader; defended 2015)

Duke University

Department of Romance Studies:

- Preliminary Exams Committees: Meaghan O’Halley (2010)
- Dissertation Committee: Meaghan O’Halley. (reader; 2010–2013; defended 2013).

Universitat Autònoma de Barcelona

- Dissertation Committee: Manuel Montoza Coca (reader; defended 2018).

Beloit College

Department of Modern Languages and Literatures:

- Search Committees: Assistant Professor of Japanese (Fall 2006); Visiting Assistant Professor of Spanish (Spring 2007).

ACADEMIC SERVICE TO THE COMMUNITY

- Short presentation and discussion as part of “An Evening with the Frankel Center of Judaic Studies Scholars.” Ann Arbor Jewish Community Center. November 05, 2015.
- Short presentation and discussion as part of “Frankel Scholars Forum.” 62nd annual Jewish Book Fair, 2013. Jewish Community Center of Metropolitan Detroit, West Bloomfield, MI. November 17, 2013.
- Short presentation and discussion as part of “An Evening with the Frankel Center of Judaic Studies Scholars.” Ann Arbor Jewish Community Center. November 14, 2013.
- Public lecture at Adat Shalom Synagogue. Farmington Hills, MI. “Three Key Cities, Three Key Figures in Medieval Sepharad: Cordoba and Maimonides, Toledo and Samuel Halevi, Girona and Nahmanides.” December 16, 2007.
- Founded, organized, and hosted “Nova Cantica,” a weekly two-hour radio program of medieval music on WEFT, Public Radio in Champaign, Illinois; 90.1 FM (1997–1998).

LANGUAGE SKILLS

English: Native speaker

Spanish: Near-native proficiency in writing, speaking, and reading (texts from all periods, including all varieties of medieval Ibero-Romance).

French and Latin: Advanced reading and research ability, including Old French; Intermediate speaking and writing (French only).

Arabic, Hebrew, Catalan: High Intermediate reading and research ability; Basic speaking/writing.

German, Portuguese, Italian, Galician: Basic reading and research ability.